

# 歡迎您參加克利夫蘭 2021 年亞洲節

Cleveland, OH - The Cleveland Asian Festival (CAF) is a grassroots festival that highlights Cleveland's AsiaTown, Diversity, and Asian Culture in Northeast Ohio. It was organized in 2010 by volunteer community leaders to celebrate Cleveland's diversity and Asian Pacific American Heritage month (May). The pandemic caused the cancellation of the 2020 CAF but it will be back - virtually - in 2021.

The 2021 Cleveland Asian Festival will take place on Saturday May 22, 2021 at 10:30am for about 90 minutes. The virtual Festival will include performances, highlight businesses in AsiaTown and around the City and provide health resources. Participants will go on a quick virtual tour of the different shopping centers in AsiaTown.

Johnny Wu, one of the founders of CAF says, "CAF is always considered the festival that kicks off summer. We were hoping for this year to be an in-person event but with Covid's restrictions and the lack of events permits directions from the City, we are doing it virtually to celebrate our culture and diversity. We also hope to entice viewers to check out AsiaTown and try all the wonderful places we offer



克利夫蘭 2021 年亞洲節將於美國東部時間 5 月 22 日, 星期六, 10:30am - 12:00pm 舉行, 屆時將通過 Facebook LIVE 和 YouTube LIVE 重點展示亞太地區的美食和文化, 您還會見到當地的一些名人, 大家一起慶祝克利夫蘭 2021 年亞洲節。直播鏈接待定, 或者 Subscribe to YouTube Channel at <http://youtube.com/asianclevelandfest/> to get notified.

Facebook: <https://www.facebook.com/events/3113867722180964/>

once they can."

The mission of CAF has remained the same over the years:

Strengthening the identity of AsiaTown and supporting its economic growth  
Educating and promoting Asian culture and traditions

Celebrating Asian Pacific American Her-

itage Month and Cleveland's Diversity

**Uniting Cleveland's Asian Community**

The 2021 CAF comes at a time when there has been a rise in anti-Asian hate and violence. The thousand or so who attended the peaceful #StopAsianHate rally in Cleveland earlier this month will be joined by thousands of others online for this virtual event. The same group pro-

duced a popular, well-attended virtual celebration of Lunar New Year earlier this year.

Lisa Wong, president of OCAGC and one of the founders of CAF, says "We're excited about this year's Cleveland Asian Festival and the opportunity to celebrate Asian Pacific American Heritage Month this May. While this year's event will be virtual, we hope viewers will learn more about the rich and diverse Asian cultures we have here in Northeast Ohio. We invite everyone to patronize the local Asian businesses and to continue supporting the APA community during these challenging times."

**About the 2021 Cleveland Asian Festival**

The Cleveland Asian Festival is an annual celebration of Asian Pacific American Heritage month in May in Cleveland's AsiaTown neighborhood.

It is a landmark undertaking to unite the community through collaboration and recognition of its culture, diversity, and people. The 2021 Cleveland Asian Festival will be held virtually on Saturday May 22 at 10:30AM at Cleveland Asian Festival's YouTube and Facebook pages as well as [clevelandasianfestival.org/2021](http://clevelandasianfestival.org/2021)

## 克利夫兰州立大学孔子学院举办“大学中文课程教学与测评”线上讲座暨教师系列培训

当地时间 2021 年 4 月 23 日, 由克利夫兰州立大学孔子学院举办的“大学中文课程教学与测评”线上讲座暨教师系列培训与大家如期相逢。此次讲座邀请了欧柏林大学东亚系的刘芳老师和耶鲁大学梁宁辉老师做主题报告。讲座旨在介绍当下美国初中中文教学的教学原则与方法, 探讨大学中文学习测评的前沿理论与方法。本讲座由克利夫兰州立大学孔子学院李惠文博士主持。来自美国、中国的老师们云上汇聚, 通过 Zoom 会议观看了讲座直播。

刘芳老师以“大学初中中文课堂操练设计”为主题做了报告。她在报告中首先通过大量的教学实例说明了学生在学习语法时出错的原因往往不在于学生, 而是因为学生没有准确理解语言点的语义语用功能, 或者是因为教师没有根据语义语用功能设计出很好

的操练。刘老师强调学生对语言点的正确使用是基于老师对语言点的准确把握。因此中文教师在教授语法点前要反复琢磨、把语言点吃透, 抓住语言点的语义和语用等关键之处, 向学生明确指出。另外教师也要进行二次加工, 要做减法, 用易懂的语言讲练内容。最后刘芳老师分享了她在教学中如何设计操练一些语法点的例子, 说明教师在设计语法点操练时要有意义、不能空洞, 操练时要注意重现已学内容、以简带繁等等, 这些对我们的教学非常有指导意义。

梁宁辉老师的报告题目是“中文学习测评的挑战、实践与反思”。梁老师首先与大家讨论了老师们在中文教学测评方面遇到的挑战和困难, 并指出有效中文测评的四要素。梁老师指出中文教学的目标应该重在学习能力的培养, 而不是知识的死记硬背, 所以我们要转

换对测评的观念, 评估和测试不是为了打击和惩罚学生, 也不是鼓励学生为了得高分而死记硬背, 而是应该把测评当作检查学习效果、改进学习、制定随后的教学方法的一种手段。好的测评可以帮助学生找到自己的不足。梁老师还强调在教学测评中要给学生自主学习权, 使学生从被动参与转为主动操控, 提高学生自我测评纠错能力。随后梁老师分享了网课以来她教初中级班在测评方面做的教学改革的实例和经验, 例如把课前小考改为学生自己在 Quizlet 上做自测, 网课以后把课堂上进行的闭卷考试改成开卷考试, 梁老师还分享了学生对自我测评和开卷考试的积极反馈, 学生们普遍认为开卷考试更加有效, 更有利于学生语言能力的培养和提高。另外, 梁老师还以教学实例说明了在教学中要注重同伴学习和同伴互评。

最后在答疑环节参会者就中文测试的信度和效度问题、Quizlet live 中的游戏、差异化教学、听写等方面提了十多个问题, 两位专家一一解答了参会者的问题。此次讲座内容丰富而且实用, 满满的干货, 老师们通过此次培训深受启发, 受益匪浅, 更加深入全面地了解了初中级教学的原则与技巧, 会把此次讲座中学到的方法用于中文教学中, 将有助于提高中文教学水平。自去年 12 月起克利夫兰州立大学孔子学院已经成功举办了四场线上讲座暨教师培训, 邀请了多位美国著名语言学家、教育专家做了不同主题的报告, 吸引了众多教育工作者前来参加, 反响很好。未来几个月克利夫兰州立大学孔子学院还将举办几场有关中文教学和研究的讲座, 以继续为当地和北美中文教育做出进一步努力。  
供稿: 梁育青

### CSU Confucius Institute Summer Classes

**Semester:** May 24–July 9

**Classes per Week:** 2

**Class Meeting Time:** TBD

**Class Format:**

Virtual Class (via Zoom)

**Tuition:** \$150

**Registration:**

<https://www.csuohio.edu/confucius/course-information-and-registration>

**Contact**

Dr. Huiwen Li

[h.li84@csuohio.edu](mailto:h.li84@csuohio.edu)

216-687-5431



#### Learning Chinese through Film

---Open to intermediate Chinese learners  
---Watch Chinese films, understand the language and culture, practice listening and speaking



#### Advanced Chinese Language (II)

---Open to advanced-low Chinese learners  
---Cover advanced level vocabulary, grammar, speaking, and writing



#### Learning Chinese through Music

---Open to elementary-high and above Chinese learners  
---Learning Chinese songs, understand the language and culture, practice singing and speaking

